

(3) she shall practise during the hours required for the training period, for the account of the person or the group of persons and for the period indicated in the special authorization.

DIVISION VII TRANSITIONAL AND FINAL

28. Candidates for the profession of nursing and graduates eligible by equivalence referred to in section 34 of the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and respecting special authorizations, approved by decree 644-93 on May 5, 1993 and which ceased to have effect on May 19, 1996, may not make use of this regulation.

29. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and shall remain in force for a period of 1 year from that date.

9903

Gouvernement du Québec

O.C. 923-96, 17 July 1996

Nurses Act
(R.S.Q., c. I-8)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Nurses

— Professional acts which may be performed by persons other than nurses

Regulation respecting the professional acts contemplated in section 36 of the Nurses Act which, under certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses

WHEREAS under section 3 of the Nurses Act (R.S.Q., c. I-8), the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, hereinafter designated as “the Order”, and its members, subject to that Act, shall be governed by the Professional Code (R.S.Q., c. C-26);

WHEREAS paragraph *h* of section 94 of the Professional Code, amended by section 81 of Chapter 40 of the Statutes of 1994, empowers the Bureau of the Order to determine, by regulation, among the professional acts that may be engaged in by members of the Order, those that may be engaged in by the persons or categories of

persons indicated in the regulation, in particular persons serving a period of professional training determined pursuant to paragraph *i* of that same section, and the terms and conditions on which such persons may engage in such acts;

WHEREAS the Bureau of the Order made the Regulation respecting the professional acts contemplated in section 36 of the Nurses Act which, under certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses, in its French version, at its meeting held on 8 and 9 February 1996 and, in its English version, at its meeting held on 18 and 19 April 1996;

WHEREAS in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation was published as a draft regulation in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 15 May 1996, with a notice indicating that it could be submitted to the Government, which could approve it with or without amendment, upon the expiry of 45 days following that publication and inviting any interested person to submit his comments within that period;

WHEREAS under section 95 of the Professional Code, amended by section 83 of Chapter 40 of the Statutes of 1994, subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or the Act constituting the professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and it shall be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government, which may approve it with or without amendment;

WHEREAS the Regulation has been transmitted to the Office, which has examined it and made its recommendation;

WHEREAS under the first paragraph of section 18 of the Regulations Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority approving it is of the opinion, in particular, that the urgency of the situation so requires;

WHEREAS according to the second paragraph of section 18 of that Act, the reason justifying the coming into force of the regulation on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* shall be published with the regulation;

WHEREAS it is expedient that the Regulation come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* for the following reason:

— the situation is urgent, in that the Regulation allows persons who acquire the status of “candidate for the profession of nursing” to engage in nursing acts in certain conditions, those persons being already governed by the 1996-1998 collective agreement entered into by the Comité patronal de négociation du secteur de la santé et des services sociaux and the Sous-comité patronal de négociation des centres hospitaliers publics on the one hand and the Fédération des infirmières et infirmiers du Québec on the other hand;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation made by the Bureau of the Order, but with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the professional acts contemplated in section 36 of the Nurses Act which, under certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses, the text of which is attached hereto, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the professional acts contemplated in section 36 of the Nurses Act which, under certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses

Nurses Act
(R.S.Q., c. I-8, s. 3)

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, subpar. *h* ; 1994, c. 40, s. 81)

1. This Regulation applies to both a candidate for the profession of nursing and a graduate eligible by equivalence.

Unless otherwise indicated by the context, the following expression shall mean:

(1) “candidate for the profession of nursing”: means a person who holds a diploma meeting the permit requirements of the “Ordre des infirmières et infirmiers du Québec”, a person recognized by the Bureau of the Order as having successfully completed a program in nursing or a person whose training received in Québec has been recognized as equivalent by the Bureau of the Order, and who has completed an application for the issue of a permit in accordance with the Regulation

respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and respecting special authorizations, approved by Order in Council 922-96 dated July 17, 1996;

(2) “graduate eligible by equivalence”: means a person who holds a diploma issued by an educational establishment outside Québec and recognized as equivalent by the Bureau of the Order or a person whose training acquired outside Québec has been recognized as equivalent by the Bureau of the Order, and who has completed an application for the issue of a permit in accordance with the regulation mentioned in subparagraph (1);

(3) “nurse”: means any person entered on the roll of the Order;

(4) “program in nursing”: means courses in theory and the clinical practice, as a whole, that lead to a diploma meeting the permit requirements of the Order.

2. A candidate for the profession of nursing may, while awaiting the issue of her permit and her entry on the roll of the Order, carry out an act provided for in section 36 of the Nurses Act (R.S.Q., c. I-8), but only under the close supervision of a nurse available in the building where the act is carried out in a center operated by an establishment within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) or the meaning of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5).

Her status shall be that of “candidate for the profession of nursing” and shall take effect on the day on which the Bureau of the Order recognizes her diploma meeting the permit requirements of the Order, or recognizes that she has successfully completed a program in nursing or that the training received in Québec is recognized as equivalent.

3. A graduate eligible by equivalence may also, while awaiting the issue of her permit and her entry on the roll of the Order, carry out an act provided for in section 36 of the same Act, but only under the close supervision of a nurse available in the building where the act is carried out in a center operated by an establishment within the meaning of the Act respecting health services and social services or the meaning of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons.

Her status shall also be that of “candidate for the profession of nursing” and shall take effect on the day on which the Bureau of the Order recognizes as equivalent either a diploma issued to her by an educational establishment outside Québec or her training acquired outside Québec.

4. The status of “candidate for the profession of nursing” shall end either on the day on which the permit is issued by the Order or upon the expiration of a two year period beginning upon the first registration of the candidate for the professional examination referred to in the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and respecting special authorizations.

5. The Secretary of the Order shall, in an official or regular publication sent by the Order to every nurse, publish the names of all persons having lost the status of “candidate for the profession of nursing”.

6. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and shall remain in force for a period of 1 year from that date.

9904

Gouvernement du Québec

O.C. 926-96, 17 July 1996

An Act respecting income security
(R.S.Q., c. S-3.1.1)

Income security — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting income security

WHEREAS in accordance with section 91 of the Act respecting income security (R.S.Q., c. S-3.1.1), the Government, by Order in Council 922-89 dated 14 June 1989, made the Regulation respecting income security;

WHEREAS it is expedient to further amend that Regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* dated 29 May 1996 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Employment and Solidarity and Minister of Income Security:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting income security, attached hereto, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting income security

An Act respecting income security
(R.S.Q., c. S-3.1.1, s. 91, 1st par., subpars. 4 and 33 and 2nd par.)

1. The Regulation respecting income security, made by Order in Council 922-89 dated 14 June 1989 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1917-89 dated 13 December 1989, 1051-90 dated 18 July 1990, 1733-90 and 1734-90 dated 12 December 1990, 1793-90 dated 19 December 1990, 567-91 dated 24 April 1991, 1721-91 dated 11 December 1991, 285-92 dated 26 February 1992, 379-92 and 380-92 dated 18 March 1992, 868-92 dated 10 June 1992, 1155-92 dated 5 August 1992, 1798-92 and 1799-92 dated 9 December 1992, 123-93 dated 3 February 1993, 825-93 dated 9 June 1993, 1287-93 dated 8 September 1993, 1780-93 dated 8 December 1993, 159-94 dated 19 January 1994, 249-94 dated 9 February 1994, 827-94 dated 8 June 1994, 1160-94 dated 20 July 1994, 260-95 dated 1 March 1995, 1354-95 dated 11 October 1995, 202-96 dated 14 February 1996, 266-96 dated 28 February 1996 and 761-96 dated 19 June 1996, is further amended in section 7 by striking out the second paragraph.

2. Section 9.1 is amended by striking out “, 8.1”.

3. Section 45 is amended

(1) by substituting “50 %” for “75 %” in the second paragraph;

(2) by substituting the following for the table in the second paragraph:

“**Number of people Minimum cost Maximum cost
in the family**

2	\$398	\$518
3	\$434	\$554
4	\$460	\$580
5 or more	\$486	\$606”.